

## **MIJOMI - ALLMÄNNA VILLKOR**

MiJoMi HB, 969782-2337, tillhandahåller en översättningstjänst med syfte att möjliggöra kommunikation mellan parter, främst mellan skolor och vårdnadshavare med annat modersmål än svenska. Tjänsten går under namnet "Veckobrev för alla".

MiJoMi erbjuder sina tjänster till främst till skolor och vårdnadshavare enligt följande allmänna villkor. Användaren av tjänsten registrerar ett abonnemang och benämns i dessa användarvillkor som "Användaren".

### **1. GODKÄNNANDE AV VILLKOR**

När Användaren registrerar ett abonnemang bekräftar denne att villkoren godtas.

De allmänna villkoren gäller för samtliga funktioner och dokumentation som Användaren får tillgång till i Veckobrev för alla.

MiJoMi förbehåller sig rätten att ändra de allmänna villkoren för tjänsten med 30 dagars varsel. Förändringar i dessa allmänna villkor träder ikraft vid terminsskifte, om inte särskilda omständigheter påkallar att ändringarna träder ikraft dessförinnan, och Användaren äger rätt att i samband med sådana justeringar säga upp avtalet. Genom att fortsätta använda tjänsten godkänner Användaren dessa ändringar.

### **2. LEVERANS**

MiJoMi åtar sig att leverera översatta veckobrev senast två arbetsdagar efter det att veckobrevet på svenska tillställts MiJoMi. Antal tecken per nyhetsbrev, klasser eller grupper per skola samt antal språk anges i Användarens kravspecifikation som upprättats och godkänts av parterna separat.

### **3. PRIS**

För tjänsten Veckobrev för alla utgår en avgift per termin (juli-december och januari-juni) i enlighet med MiJoMis vid var tid gällande prislista. MiJoMi fakturerar i förskott i samband med terminsstart. Om avtalet inte sagts upp innan respektive halvårsskifte utgår terminsavgift för nästkommande period. Betalningsvillkor är 30 dagar. Vid försenad betalning utgår dröjsmålsränta enligt lag.

### **4. RÄTTIGHETER**

Samtliga immateriella rättigheter och tillgångar som omfattas av och ingår i tjänsterna på MiJoMi, och de tekniska lösningarna som används för tillhandahållande av dessa såsom programvara, utformning av gränssnitt, och systemarkitektur och design tillhör MiJoMi (eller tredje part) och får ej användas av Användaren i en vidare utsträckning än som följer av funktionerna i tjänsten, eller som uttryckligen anges i dessa villkor.

Under inga omständigheter förvärvar Användaren eller tredje man några immateriella rättigheter till tjänsten, till den programvara eller de tekniska lösningar som används i tjänsten eller till eventuella varumärken som tillhör eller nyttjas av MiJoMi.

## **5. TILLGÄNGLIGHET**

MiJoMi är normalt tillgänglig via Internet dygnet runt sju dagar i veckan. Tillgängligheten är inte alltid övervakad och MiJoMi kan således ej garantera att tjänsterna tillhandahållna av MiJoMi är fria från avbrott, fel eller störningar. MiJoMi tillhandahåller tjänsten med stöd av tredjepartsprodukter och avbrott i sådana externa tjänster kan medföra förseningar av leveransen. MiJoMi ska vid sådana avbrott skyndsamt meddela Användaren därom samt, om möjligt, ange när leverans kan komma att ske.

MiJoMi har rätt att vidta åtgärder som påverkar ovannämnda tillgänglighet, om MiJoMi anser detta vara nödvändigt av tekniska, service-, drifts- eller säkerhetsrelaterade skäl. Användaren är också medveten om att Användarens möjlighet att bereda sig tillträde till Internet inte kan garanteras av MiJoMi, och MiJoMi ansvarar inte för bristfälligheter i Användarens egna Internetanslutningar eller utrustning.

## **6. FRISKRIVNING**

MiJoMi skall åtgärda fel eller brister på ett sätt MiJoMi finner lämpligt.

Användaren är medveten om att MiJoMi använder tredjepartsprodukter vid översättning av nyhetsbrev och att översättningstjänster ofta medför såväl att vissa ord kan översättas fel och att meningsuppbyggnad kan framstå som märklig. Översättningarna lämnas därför från MiJoMi utan någon som helst garanti eller annan utfästelse om textens utformning, uppgifternas innehåll eller dess riktighet eller beskaffenhet i övrigt. MiJoMi tar inte heller något ansvar för själva innehållet i texten som Användaren tillhandahåller. Användare åtar sig att informera vårdnadshavare kring dessa omständigheter. Användare av applikationen har inte rätt att gentemot MiJoMi göra gällande någon påföljd, inbegripet krav på ersättning för ekonomisk eller annan skada, till följd av fel eller påstått fel i översättningarna.

## **7. ÄNDRING AV TJÄNSTERNA PÅ MIJOMI**

Tjänsterna på MiJoMi kommer löpande att uppdateras och vidareutvecklas. MiJoMi har därför rätt att när som helst utföra ändringar i tjänsterna. Sådana ändringar kan avse rutinerna för drift, tekniska system, uppdateringar av teknisk data, designförändringar eller liknande.

## **8. AVSTÄNGNING**

MiJoMi har rätt att med omedelbar verkan stänga av Användaren från tillgång till MiJoMi (avaktivera Användarens tillträde till MiJoMi), om

- a) Användaren använder tjänsten på ett sätt som innebär överträdelse av MiJoMis säkerhets- och administrationsbestämmelser,
- b) Användaren på annat sätt bryter mot dessa användarvillkor, eller

Om grund för avstängning föreligger kan Användarens konto bli avstängt utan föregående varning.

## **9. AVTALSTID**

Detta avtal träder ikraft omgående efter registrering och gäller löpande terminsvis. Användaren kan när som helst säga upp avtalet med 30 dagars uppsägningstid. Inbetalad avgift återbetalas ej vid uppsägning.

## **10. PERSONUPPGIFTER**

Användaren ansvarar för att erforderliga medgivanden att behandla personuppgifter inhämtas vid behov. För det fall texter som tillhandahålls av Användaren innehåller personuppgifter ska parterna teckna ett särskilt personuppgiftsbiträdesavtal.

## **11. TILLÄMPLIG RÄTT OCH TVIST**

Svensk rätt skall tillämpas på dessa villkor och Parternas avtalsförhållande. Tvister angående tolkning eller tillämpning av dessa villkor och avtalsförhållandet rörande tjänsterna skall avgöras av Örebro tingsrätt som första instans.

---